

# ILNAS

Institut luxembourgeois de la normalisation  
de l'accréditation, de la sécurité et qualité  
des produits et services

## ILNAS-EN ISO 10582:2018

### **Elastische Bodenbeläge - Heterogene Poly(vinylchlorid)-Bodenbeläge - Spezifikationen (ISO 10582:2017)**

Resilient floor coverings - Heterogeneous  
poly(vinyl chloride) floor covering -  
Specifications (ISO 10582:2017)

Revêtements de sol résilients -  
Revêtements de sol hétérogènes en poly  
(chlorure de vinyle) - Spécifications (ISO  
10582:2017)

01/2018

A decorative graphic in the bottom right corner featuring several interlocking gears in shades of blue and yellow. Overlaid on the gears is a vertical column of binary code (0s and 1s) and various mathematical symbols like plus, minus, and multiplication signs.

## Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm EN ISO 10582:2018 wurde als luxemburgische Norm ILNAS-EN ISO 10582:2018 übernommen.

Alle interessierten Personen, welche Mitglied einer luxemburgischen Organisation sind, können sich kostenlos an der Entwicklung von luxemburgischen (ILNAS), europäischen (CEN, CENELEC) und internationalen (ISO, IEC) Normen beteiligen:

- Inhalt der Normen beeinflussen und mitgestalten
- Künftige Entwicklungen vorhersehen
- An Sitzungen der technischen Komitees teilnehmen

<https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html>

### **DIESES WERK IST URHEBERRECHTLICH GESCHÜTZT**

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Einwilligung weder vervielfältigt noch in sonstiger Weise genutzt werden - sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopien oder auf andere Art!

Deutsche Fassung

## Elastische Bodenbeläge - Heterogene Poly(vinylchlorid)- Bodenbeläge - Spezifikationen (ISO 10582:2017)

Resilient floor coverings - Heterogeneous poly(vinyl chloride) floor covering - Specifications (ISO 10582:2017)

Revêtements de sol résilients - Revêtements de sol hétérogènes en poly(chlorure de vinyle) - Spécifications (ISO 10582:2017)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 15. Januar 2018 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

**CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel**

## Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort .....	3
Vorwort .....	4
1 Anwendungsbereich .....	5
2 Normative Verweisungen .....	5
3 Begriffe .....	6
4 Anforderungen .....	6
4.1 Anforderungen an die Identifikation .....	6
4.2 Allgemeine Anforderungen .....	7
5 Klassifizierung .....	10
6 Etikettierung, Kennzeichnung und Verpackung .....	12
Anhang A (informativ) Optionale Eigenschaften .....	13
Anhang B (normativ) Bestimmung der Ebenheit .....	14
Anhang C (normativ) Bestimmung von Öffnungen und Höhendifferenzen zwischen Bodenplatten .....	17
Anhang D (normativ) Bestimmung der Arretierungsfestigkeit mit einer Zugprüfmaschine .....	19
Literaturhinweise .....	21

## Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 10582:2018) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 219 „Floor coverings“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 134 „Elastische, textile und Laminat-Bodenbeläge“ erarbeitet, dessen Sekretariat von NBN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Juli 2018, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Juli 2018 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN ISO 10582-2:2012.<sup>N1)</sup>

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

### Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 10582:2017 wurde von CEN als EN ISO 10582:2018 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

---

<sup>N1)</sup> Nationale Fußnote: Fehler in Referenzfassung; Korrekt ist EN ISO 10582:2012.

## Vorwort

ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung von Nationalen Normungsorganisationen (ISO-Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird normalerweise von ISO Technischen Komitees durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale Organisationen, staatlich und nicht-staatlich, in Liaison mit ISO, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) bei allen elektrotechnischen Themen zusammen.

Die Verfahren, die bei der Entwicklung dieses Dokuments angewendet wurden und die für die weitere Pflege vorgesehen sind, werden in den ISO/IEC-Direktiven, Teil 1 beschrieben. Im Besonderen sollten die für die verschiedenen ISO-Dokumentenarten notwendigen Annahmekriterien beachtet werden. Dieses Dokument wurde in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet (siehe [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren. Details zu allen während der Entwicklung des Dokuments identifizierten Patentrechten finden sich in der Einleitung und/oder in der ISO-Liste der empfangenen Patenterklärungen (siehe [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)).

Jeder in diesem Dokument verwendete Handelsname wird als Information zum Nutzen der Anwender angegeben und stellt keine Anerkennung dar.

Eine Erläuterung zum freiwilligen Charakter von Normen, der Bedeutung ISO-spezifischer Benennungen und Ausdrücke, die sich auf Konformitätsbewertung beziehen, sowie Informationen über die Beachtung der WTO-Grundsätze zu technischen Handelshemmnissen (TBT, en: Technical Barriers to Trade) durch ISO enthält der folgende Link: [www.iso.org/iso/foreword.html](http://www.iso.org/iso/foreword.html).

Dieses Dokument wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 219, *Floor coverings*, erarbeitet.

Diese zweite Ausgabe ersetzt die erste Ausgabe (ISO 10582:2010), die technisch überarbeitet wurde.

## 1 Anwendungsbereich

Dieses Dokument legt die Eigenschaften von ungeschäumten, heterogenen, aus Polyvinylchlorid (PVC) bestehenden Bodenbelägen fest, die sowohl in Form von Platten oder Dielen als auch Rollen geliefert werden. Die Produkte können eine transparente, nicht aus PVC bestehende Oberflächenausführung enthalten.

Dieses Dokument enthält, um den Verbraucher bei seiner Auswahl zu unterstützen, ein Klassifizierungssystem (siehe ISO 10874) auf Basis der Nutzungsintensität, das zeigt, wofür diese Bodenbeläge zufriedenstellend eingesetzt werden können. Die Norm legt auch die Anforderungen zur Kennzeichnung fest.

## 2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente werden im Text in solcher Weise in Bezug genommen, dass einige Teile davon oder ihr gesamter Inhalt Anforderungen des vorliegenden Dokuments darstellen. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

ISO 105-B02, *Textiles — Tests for colour fastness — Part B02: Colour fastness to artificial light: Xenon arc fading lamp test*

ISO 4918, *Textile floor coverings — Determination of wear — Castor chair test*

ISO 16906, *Resilient floor coverings — Determination of seam strength*

ISO 23997, *Resilient floor coverings — Determination of mass per unit area*

ISO 23999, *Resilient floor coverings — Determination of dimensional stability and curling after exposure to heat*

ISO 24340, *Resilient floor coverings — Determination of thickness of layers*

ISO 24341, *Resilient and textile floor coverings — Determination of length, width and straightness of sheet*

ISO 24342, *Resilient and textile floor-coverings — Determination of side length, edge straightness and squareness of tiles*

ISO 24343-1, *Resilient and laminate floor coverings — Determination of indentation and residual indentation — Part 1: Residual indentation*

ISO 24344, *Resilient floor coverings — Determination of flexibility and deflection*

ISO 24346, *Resilient floor coverings — Determination of overall thickness*

ASTM F1515, *Standard test method for measuring light stability of resilient flooring by color change*

EN 1372, *Klebstoffe — Prüfverfahren für Klebstoffe für Boden- und Wandbeläge — Schälversuch*

### 3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die folgenden Begriffe.

ISO und IEC stellen terminologische Datenbanken für die Verwendung in der Normung unter den folgenden Adressen bereit:

- IEC Electropedia: unter <http://www.electropedia.org/>
- ISO Online Browsing Platform: unter <http://www.iso.org/obp>

**3.1 heterogener Bodenbelag**  
Bodenbelag, bestehend aus einer Nuttschicht und anderen Schichten, die sich in Zusammensetzung und/oder Design unterscheiden und eine Stabilisierungseinlage enthalten können

**3.2 Poly(vinylchlorid)-Bodenbelag**  
Bodenbelag mit allen Schichten, hergestellt mit Poly(vinylchlorid) als Bindemittel

**3.3 Nuttschicht**  
Teil eines elastischen Bodenbelages, der das Muster oder die Konstruktion ausschließlich für die Oberflächenausführung oder die Beschichtungen zur Instandhaltung enthält oder diese schützt

**3.4 Oberflächenausführung**  
transparente Beschichtung, die während der Fertigung aufgetragen wird und üblicherweise nicht dicker als 0,03 mm ist und kein Poly(vinylchlorid) als Bindemittel verwendet

**3.5 Bindemittelgehalt**  
Anteil des Bodenbelages, der aus Poly(vinylchlorid) (PVC), Weichmachern und Stabilisatoren besteht

Anmerkung 1 zum Begriff: Der Bindemittelgehalt kann, falls verlangt, als prozentualer Massenanteil der betreffenden Schicht angegeben werden.

**3.6 Diele**  
Platte mit einem Verhältnis Länge zu Breite größer oder gleich 1,3

### 4 Anforderungen

#### 4.1 Anforderungen an die Identifikation

Die in diesem Dokument beschriebenen Produkte müssen durch den Massengehalt des Bindemittels in der Nuttschicht, wie in Tabelle 1 dargestellt, identifiziert werden. Der Bindemittelgehalt wird durch die Angabe einer Formel festgelegt (Konformitätsbescheinigung des Herstellers).

**Tabelle 1 — Anforderungen an die Identifikation**

Typ	Mindestgehalt des Bindemittels in der Nuttschicht
I	80 %
II	30 %